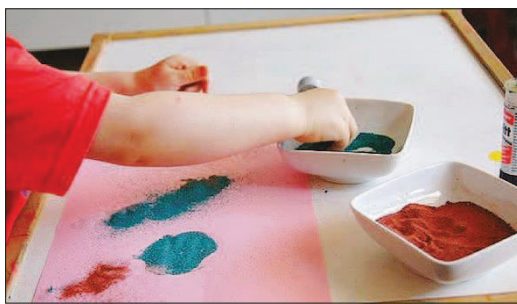


TERRA CIMBRA FAR INCONTRARE I BAMBINI CIMBRI E RENDERLI CONSAPEVOLI ATTRAVERSO L'ARTE

BAR LIRNEN ALLE Z'SCHAUGA AZPE BIAR

Si è concluso un progetto annuale rivolto alle scuole delle comunità cimbre pensato e condotto da Rodolfo Nicolussi Moz e finanziato dall'Istituto Culturale Cimbro. Per la prima volta tutte le realtà cimbre hanno condiviso un percorso di presa di coscienza della propria cultura attraverso l'Arte moderna. Nelle prossime settimane ci sarà la presentazione dei risultati raggiunti.

Auz pa djar di khindar von schuall vo Slege, vo Prunge un vo Sankt Moritz hân giarbatet zoa zo maga khemmen zo d'arkhenna di kultur, z'gileba un di umbelt von Zimbar. Di khindar von Sime gëtt zo tiana vor ettlane mânat umme disan prodjët zoa zo maga an lestin zoang d'assêl bodase auznimp, odar bodase pintet, in laüt von ândam belesan lentar uminum. Allz ditza iz gëst an prodjët, untarstützt von Kulturinstitut, bode hân nidargilekk un durchgiuariat zoa bidar zuarzoaleg inaran untanze groaza arbat di khindar von d'ar alin Zimbar Mindarhaitin. Disa iz gest da earst bodâ bode iz vürkhennt ke alle di schular vodar gântzan Zimbar Earde hân gimak libarlegen ke ândre khindar o azpe se, in ândre schuall, magari vort bait, khemmen abe vonaran untanze stôrda. Siânka azza soin gitoalt zbisnen d'ar pînzente soinsa-



se giuvntet nâmp in di zung un in di tradizionen. Niamat von khindar hatt gebizt sîchar ummaz von ândar, ma pittândar hâmsa gimacht a groaza arbat. Dar prodjët iz gest gitoalt in vier treiff vor schuall. Dar earst, in pon von bintar, is khent gimacht zo lima in khindar bia zo tiana zo maga zoang, nützante di khunst, ber da soin un belz z'iz so gileba. An lestin habar zornirt pittândar bele z' soinz di sachandar bode beksln vonaran earde aft ândar. Fra alle dise sachandar ettlane soin gest gitoalt, ândre nêtt di khindar von Drait-

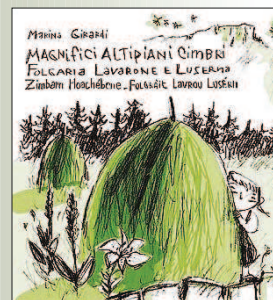
L'arte per scoprire radici condivise in un innovativo progetto che ha unito i bambini dei Sette Comuni e della Lessinia

za Kamöundar hân zornirt zo studjara di prînn, vor di Slegar, anvetze, iz ta gest bichte dar sport. Di khindar hân zornirt sêlbart baz nâzosüacha un soine auzgitoalt in khlummane knöpf. In zboate treiff dise knöpf soinen gizoagot ummaz an ândam dassêl bosa hân ghatt giuvntet, machante vorstian in ândam khindar o bele z' soinz di sachandar bode pezzar zoang bazzaz iz so huamat. Zbisnen alle hâmsa auzgionump di drai sachandar boden hân parit soin di pestn. Di khindar vo Slege hân zornirt in Ossario, in ekklostortz un in gonfali vodar Groaz Rogatzion; di selnen vodar mittarschuall vo Prunge an anguauna, an kholar un di têchar pitt plattin; di selnen vodar untarschuall vo Prunge an ork, a billz sboi un an kholar se â; di selnen vo Sankt Moritz hân auzgionump an frar, soi khirch un a taup. Di bôtt drau saibaras giuvntet alle in Mart vo Rouvrit zo lima vörn atz holtz, umbromm azô hâmsa ghatt detzidat alle. Da lest bôtt habar grift di arbat. Ania glaz khinn hatt gieverbet soi vlêkhle, un alle di vlêkhla gilekk panândar hân gimacht an mosaik bode zoagot in ândam bia est di khindar hânse zimbar, toal vodar ûnsar kultur. Di khindar bode hân giarbatet nâ disan prodjët soin gest a pizzele mear baz hundart.

Rodolfo Nicolussi Moz

STORIE IN MOSTRA

Raccontare una storia una terra una mappa



Esiste una strada per i sogni? E se esiste, come trovarla? Con la mappa adatta naturalmente, ma esiste una mappa sulla quale siano indicati il tesoro mai trovato degli antichi bucanieri o quello appena appena intravisto del principe delle tenebre, che una volta ogni cento anni lo porta al sole per non farlo prendere di muffa? E dove sarà mai il nido dell'arcobaleno, la casa dove abita l'amico immaginario, la fontana dove si abbeverava l'orso? C'è al mondo una qualche carta con una stradina tra le rose che porta al castello incantato? Una mappa così esiste, non se certo, porta per sentieri discosti, dove il silenzio è la sola guida, dove solo il tuo cuore ha diritto di parola ed essendo il solo a parlare batte più forte, così forte che tutti lo possono sentire; gli animali della foresta, gli amici lontani, le persone amate che se ne sono andate per altri cieli, lo ascoltano i nemici e ne rimangono sopraffatti. C'è una sola mappa che possa condurci sicuri su queste strade l'ho vista è un foglio bianco dietro una mappa vera che racconta storie vecchie e nuove, felici e tristi, le storie della nostra terra raccontate e disegnate Giulia Mirandola e Marina Girardi. Ora su quel foglio bianco, di cui avevamo già parlato lo scorso inverno, come per incanto i bambini di IV e V hanno tracciato le loro strade, e siccome le vedremo esposte solo a partire da oggi alle 14.30 presso la sede della Comunità degli Altipiani Cimbri, io non so ancora dirvi se vi saranno folletti o amici di ogni giorno, case fantastiche o solo le nostre case, quali e quante storie racconteranno. Io per parte mia continuo ad intrecciare linee sulla mia personale mappa delle storie, ne traccio tante, sicuramente troppe e ne ho perso il bandolo, per questo andrò a vedere le mappe dei ragazzi assieme ai loro insegnanti, alla dirigente Sandra Sandri all'assessore Maria Pace.

CULTURA MAI SOTTOVALUTARE LA PORTATA DI UN INCONTRO, DI UNA STORIA

ANTICHI SAPERI DIMENTICATI

Prendere lezione di come mettere a dimora le patate nei nostri campi da un professore di storia, filosofo, che legge Pavel Florenskij e Walt Whitman e si occupa della forma ontologica del mondo, è proprio l'ultima cosa che credevo potesse capitarmi, eppure così mi è capitato. Ah dimenticavo, il professore in questione si chiama Massimo Angelini, genovese, con tante altre cose belle da insegnare, ad esempio di come riuscire a vendere le patate ancora nel campo a tre euro al chilo e il perché c'è chi le compra.

In Beleschlânt di earstn patattn soin khent gesetzt ume z' djar 1570, ma atz ûnsarne përgn sîchar vil spetar, furse lai in di djar simmhundart. Ma sidar alora di patatt iz khennet z' soina daz bichtegarste geëzza vor alle di laüt bode lem ûbar di sêkshundart mètre atz mer. Ren vo patattn, khüit-

tar da Massimo Angelini, filosofo, bode sa iz gest profesôr vo stôrda in di università vodar liguria, un bode est anvetze lebet lai setzante un vorkhoavante patattn atz drai euro affon kilo, bêng, ren vo patattn, khüit- tar er, iz ren di zung esperanto von pauer von përgn, di zung bode alle vorstian. Alle bizzan vo patattn, un iz bar, i o, bode sîchar nêt pin a pauer, eppaz von patattn sigemarsan drinn. In ka miar, zumbaispil, hâmsa hërta khöit: "Guai azta di patattn von sâmp vângen liacht, da dukhan lânge khoim un dâpo stiansa ena." Biau! vert hânnege gehôart dise bôr- tar balda dar lângez hatt âgeheft zo macha ringen di têchar. "Ma saitara nia gevorst ombromm di patattn machan lânge khoim?" vorstamar dar filosofo. Nô khüiden. "Ma ombromm da sîachan z' liacht naturalich, un alora bi mindar liacht da hâm bi lenngar da khoimen." Ischau- ge â in profesôr schial vo untar au-

bart, un er machtmâr a lêcharle, "asto bill patattn pitt schûmmene stârche khoim muchtze leng in liacht (nêt in di sînn ombromm da dërratn) ma in liacht boll, alora barsto seng belt khurtze dikhe stârche khoim da machan un schûmma ge- verbet roat violat un plabe." "Ma da bosûnnen!" squase hoke "ja z' iz bar, ma dar bosûnn iz a gântz guat antibiotico, schaubollau velen z'ëzza vor di laüt, ma daz peste bode- dada mage soin kontro in kôssan vodar patatt." Un baz iz bode mach di patattn hërta letzar in di êkhar? "Z' hoatz virosi getrakk azpe da khüit z' bort sêlbart vonan virus. Un dise virus ber vûartze zuar? Di laüs vor- dar patatt bodase innvângen in grass. Dise virose tian nêt letz in patattn z'ëzza ma da machan alle djar let- zrar in sâmp. Un alora bia makma tian zo macha an guatn sâmp? Dê- star khüittar dar profesôr filoso: ma mucht haltin an akhar lai vor di pat-



tattn vor in sâmp, un balda di roasan vodar patatt plüanen muchtma hakan allz z' grass un lazzanse raivan ena, asô di patatt khinn nêt gro- az zo vorkhoava ma di steat mezâ- nat djiist zo setza. Un ena grass di laüs gian nêt zuar asô dar sâmp steat hërta guat. Dei schauger erândre bida a filosofo muchtmâr lirnen bia zo setza patattn, ma ditza iz nicht, i pin sîchar ke erândre o sait no drâ zo vorsanaz bia dar tiat zo vorkhoava alle soine pattn no vordarse lest atz drai euro in kilo, ditza hattamâr o khöit, ma i lazzaz pensarn...

Andrea Nicolussi Golo

LIBRI QUANDO E DOVE S. VASSALLI AVRÀ UDITO PER LA PRIMA VOLTA LA VOCE DEI CIMBRI

A SCHROA LOAFT DURCH DI EBENE



È uno dei più importanti narratori degli ultimi decenni" così recita il risvolto di copertina del suo ultimo romanzo ed è invero una dichiarazione di grande modestia perché, non solo a giudizio di chi improvvisamente scrive queste righe, ma a parere unanime, Sebastiano Vassalli è uno dei più grandi scrittori in lingua italiana di sempre e i riconoscimenti non gli sono certo mancati. Chi scrive ha amato ed ama senza riserve Antonia, la strega di Rardin, quella "Chimera" che lo scrittore ligure, trapiantato in un luogo imprecisato in mezzo alle risaie tra Novara e Vercelli, ci ha regalato nel 1990, e a tutt'oggi con sguardi furtivi

ne cerca le sembianze in ogni capello che incontra lungo la strada nelle vesti di una Madonna bambina dipinta dal pittore errante. La sorpresa dunque nello scoprire l'argomento di cui Vassalli racconta, con incedere epico, nel suo libro Terre Selvagge edito da Rizzoli (anche questo sorprendente dopo una intera vita letteraria in Einaudi) è stata enorme: l'argomento sono i Cimbri. E qui la lingua di chi scrive deve necessariamente diventare Cimbra.

Balda ummadar von grôaz- zarstn schraibar von Beleschlânt detzidat baz zo lega drinn in soi naïge libar, soin-

sa in ettlane di laüt bode in- ca editrice vorliam in slaf. Ombromm vor di groazan schraibar a libar iz nêt lai a libar ma z' iz azpe a naïgar auot vor a fabrika, ma redet vo ettlane mil- dji gëlt boma mage gebinnen odar vorliam. Vor daz sêll provare zo libarlega baz da bartin hân pensart in Rizzoli balda dar schraibar Sebastiano Vassalli hatt geredet da earst bôta vo zimbar. Dar mânn iz pri- ste un azta epparummaz ep- paz hatten khöit, hattarz sîchar gemacht sbaing pittnan hürtzar un dena izzar gânt vür pan soi bege. Asô hâit dar libar iz in alle di librerie von Beleschlânt un merare tausankhtar laüt le- san vo zimbar un vo romeo. Dar libar redet nêt vodar Hoa-

chebene, dar kontart in schroa von zimbar folk bode, hundart djar vor Goltarhear, iz khennet vortgesent vor hërta von led- jôngen vo Caio Mario. A schroa dar sêll von zimbar vo Bio- rige, asô hoatza in românzo ummadar von sêlln bode schaffit uffaz sêll folk, bode nicht hatt zo tiana pitt ûnsarn laüt (perô ma boatz nia...) ma bode allz ummaz lesante makma hân insar. Di sêlln laüt, bode soin khent von nört abe un hân gemacht zittarn in grôaz- zarste khoasaraich vodar stôr- dja, eppaz dar ûnsarn hâmsa gehatt: khummana vort vo nicht, ombromm da soin gest zimbar un alora siânka az nêt iz bar iz schûmma gloamda.

(ang)

Centro Documentazione Luserna

tutti i giorni
dal 5 aprile
al 2 novembre
10-12.30 14-18



Alfabeto della Grande guerra.
26 lettere per non dimenticare

